

المنتج رقم 14772

آلة التشذيب 18V P4A/110 EasyCut

المنتج رقم 14774

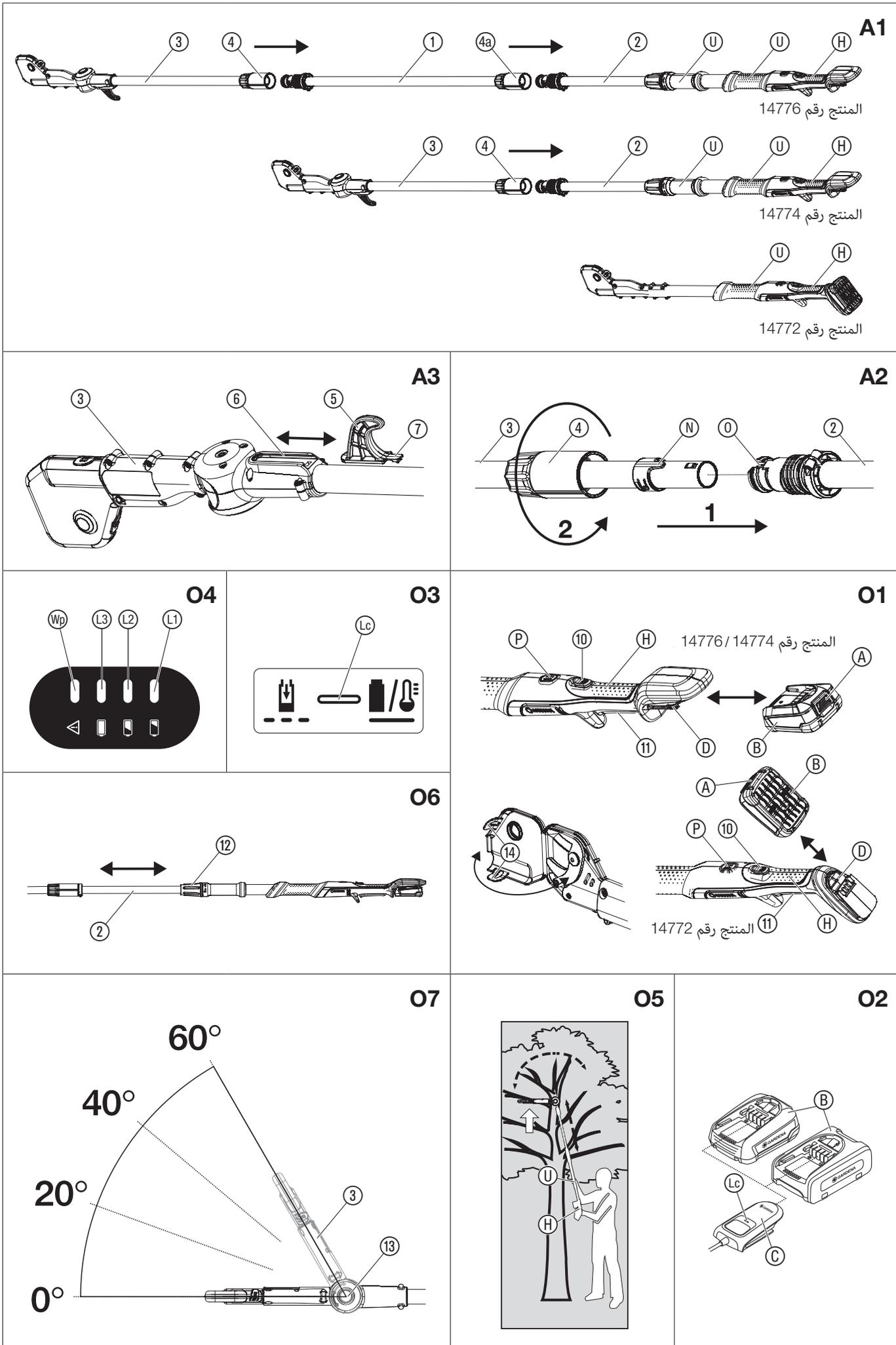
مقص التقليم 18V P4A/250 HighCut

المنتج رقم 14776

مقص التقليم 18V P4A/360 HighCut

دليل التشغيل ar

مقص التقليم العامل بالبطارية / مقص التقليم متداخل الأجزاء العامل بالبطارية



ar مقص التقليم العامل بالبطارية

/ EasyCut 110 / 18V P4A

مقص التقليم متداخل الأجزاء العامل بالبطارية

HighCut 360 / 18V P4A / HighCut 250 / 18V P4A

1. تحذيرات السلامة
2. التركيب
3. التشغيل
4. الصيانة
5. التخزين
6. إصلاح الأعطال
7. المواصفات الفنية
8. الملحقات / قطع الغيار
9. الخدمة
10. التخلص من المنتج

ترجمة الإرشادات الأصلية.

1. تحذيرات السلامة

1.1 شرح الرموز:



اقرأ دليل التشغيل.



تنبيه بالخطر - أبعد يديك عن الشفرة.



لا تُعرض المنتج للمطر.



ارتد معدات حماية للعينين والرأس.



أبق المارة بعيداً.



هناك خطر للتعرض لإصابة مميتة بفعل الصدمة الكهربائية! لذا احرص على البقاء بعيداً عن الخطوط الكهربائية بمسافة لا تقل عن 10 م.



قم بإزالة البطارية قبل إجراء أعمال التنظيف أو الصيانة.

1.2 تحذيرات السلامة العامة

1.2.1 تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالآلة



تحذير!

اطلع على كل تحذيرات السلامة والإرشادات والرسوم التوضيحية والمواصفات المُقدّمة مع هذه الآلة. وقد يؤدي عدم اتباع كل الإرشادات المدرجة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو اندلاع حريق و/أو إصابة خطيرة.

احتفظ بكل التحذيرات والإرشادات لاستخدامها في المستقبل. يشير مصطلح "الآلة" الوارد في التحذيرات إلى الآلة العاملة بالتيار الكهربائي (السلكية) أو الآلة العاملة بالبطارية (اللاسلكية).

1) السلامة المتعلقة بمنطقة العمل

- أ) أبق منطقة العمل نظيفة ووفر فيها إضاءة جيدة. تزيد المناطق غير المنظمة أو المظلمة من احتمال وقوع الحوادث.
- ب) لا تعمل بالآلة في محيط معرض للانفجار، كما هو الحال في وجود سائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال.
- ج) أبعاد الأطفال والمارة عند استخدام الآلة. إن تجنب مصادر تشتيت الانتباه أن تتسبب في فقدان السيطرة.

2) السلامة الكهربائية

- أ) يجب أن تتوافق قوايس الآلة مع المقابس. لا تقم بتعديل القابس بأي حال من الأحوال. ولا تستخدم أي قوايس مهايئات مع الآلة الموصلة بالأرض (المؤرضة).
- ب) احذر من أن يلامس جسمك أي أسطح موصلة بالأرض أو مؤرضة، مثل الأنياب والمبردات والمواقد والتلاجات. فهناك خطر متزايد لحدوث صدمة كهربائية إذا تم تأريض جسمك.
- ج) أبعد الآلة عن الأمطار أو الرطوبة. حيث يزيد دخول الماء إلى الآلة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- د) لا تستخدم السلك لغرض غير مخصص له. لذا تجنّب استخدام السلك لحمل الآلة أو سحبها أو فصلها عن التيار الكهربائي. وحافظ على السلك بعيداً عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- هـ) إذا كنت تعمل بالآلة في مكان مفتوح، فلا تستخدم سوى سلك تمديد مخصص للاستخدام في الأماكن المفتوحة. حيث يعمل استخدام سلك تمديد يناسب الاستخدام في الأماكن الخارجية على تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- و) إذا كان لا بد من تشغيل الآلة في محيط رطب، فاستخدم مصدرًا محميًا بجهاز يعمل بالتيار المتبقي (RCD). حيث يساعد استخدام قاطع تيار متبقي (RCD) على تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

3) السلامة الشخصية

- أ) ابق حذرًا، وانتبه لما تفعله، وتصرف بعقلانية عند استخدام الآلة. ولا تستخدم الآلة إذا كنت متعبًا أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الدواء. فعند الانتباه لحظة واحدة عند استخدام الآلة قد يؤدي إلى التعرض لإصابات شخصية خطيرة.
- ب) ارتد معدات الحماية الشخصية. احرص دائمًا على ارتداء معدات حماية العينين، حيث إن استخدام معدات الحماية الملائمة لظروف العمل، مثل قناع الحماية من الغبار أو حذاء السلامة المقاوم للانزلاق أو الخوذة أو معدات حماية الأذنين، سيسهم في الحد من الإصابات الشخصية.
- ج) تجنّب التشغيل عن طريق الخطأ. وتأكد من أن مفتاح الطاقة في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي و/أو حزمة البطاريات، أو قبل الإمساك بالآلة أو حملها. إذا كنت تضغط بإصبعك على مفتاح الطاقة في أثناء حمل الآلة أو إذا قمت بتوصيل الآلة بمصدر التيار الكهربائي وهي في وضع التشغيل، فقد يتسبب ذلك في التعرض لحوادث.
- د) أزل أي مفاتيح ضبط أو ربط قبل تشغيل الآلة. فقد يتسبب وجود مفتاح ضبط أو ربط متصل بجزء دوار من الآلة في حدوث إصابة شخصية.
- هـ) تجنّب مد يديك عند العمل بالآلة. احرص دائمًا على الوقوف بطريقة سليمة ومرتزة. وهذا يُمكنك من التحكم في الآلة على نحو أفضل في المواقف غير المتوقعة.
- و) ارتد ملابس مناسبة، وتجنّب ارتداء الملابس الفضفاضة أو الحلي. واحرص على إبعاد شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة.
- ز) إذا تم توفير أجهزة لشطف الغبار وجمعه، فينبغي توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. إذ يمكن أن يقلل جمع الغبار من المخاطر المرتبطة به.
- ح) لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للآلة تجعلك تطمئن وتتجاهل مبادئ السلامة المتعلقة بالآلة. قد يتسبب التصرف غير المسؤول في حدوث إصابة بالغة خلال جزء من الثانية.

4) استخدام الآلة وحفظها

- أ) لا تعامل مع الآلة بالقوة. واستخدم الآلة المخصصة للعمل التي تود القيام به. فالآلة المناسبة ستؤدي المهمة على نحو أفضل وأكثر أمانًا بالمعدل المصممة له.
- ب) لا تستخدم الآلة ومفتاح الطاقة مُعطل. حيث إن الآلة التي لا يُمكن تشغيلها أو إيقاف تشغيلها تُعد خطيرة وبنبغي إصلاحها.
- ج) أفضل القابس من مصدر التيار الكهربائي و/أو حزم البطاريات قبل ضبط الإعدادات أو تغيير الملحقات أو تخزين الآلة. تقلل تدابير السلامة الاحترازية هذه من خطر بدء تشغيل الآلة عن طريق الخطأ.
- د) احتفظ بالآلة غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. ولا تسمح للأشخاص الذين لا يجيدون التعامل مع الآلة أو لم يقرؤوا هذه الإرشادات باستخدام الآلة. حيث تشكل الآلة خطورة إذا استخدمها أشخاص غير مدربين.
- هـ) احرص على صيانة الآلة. تحقق من عدم اختلال الأجزاء المتحركة وعدم تقيدها، ومن عدم وجود أي أجزاء مكسورة، ومن عدم وجود أي حالة أخرى تؤثر سلبًا في عمل الآلة. وأصلح الأجزاء التالفة قبل استخدام الآلة. حيث تقع العديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الآلة.
- و) حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. فأدوات النشر ذات حواف النشر الحادة التي تتم صيانتها على نحو جيد تكون أقل عرضة للانثناء ويمكن السيطرة عليها بسهولة أكبر.
- ز) استخدم الآلة والملحقات وأدوات العمل وغيرها وفق هذه الإرشادات، مع مراعاة ظروف العمل والمهام التي تود إنجازها. وقد يتسبب استخدام الآلة لأغراض مختلفة غير تلك المخصصة لها في حدوث مواقف خطيرة.
- ح) حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم. حيث تمنع المقابض وأسطح الإمساك الزلقة من استخدام الآلة والتحكم فيها بأمان في المواقف غير المتوقعة.

5) استخدام الأداة العاملة بالبطارية وحفظها

- أ) قم بإعادة الشحن فقط باستخدام الشاحن الذي تحدده الشركة المصنعة. حيث يُشكّل الشاحن المتوافق مع نوع معين من حزم البطاريات خطر اندلاع حريق عند استخدامه مع حزم بطاريات مختلفة.
- ب) استخدم الآلة مع حزم البطاريات المخصصة لها فقط. وقد يتسبب استخدام حزم بطاريات مختلفة في حدوث إصابة أو اندلاع حريق.
- ج) احتفظ بحزمة البطاريات غير المستخدمة بعيداً عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من العناصر المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في اتصال طرف توصيل بأخر. حيث قد يتسبب قصر الدائرة باتصال أطراف توصيل البطارية في الإصابة بحروق أو نشوب حريق.

1.3.2 تحذير السلامة للبطاريات وشواحن البطاريات

اقرأ كل تحذيرات السلامة والإرشادات. قد يتسبب عدم الالتزام بالتحذيرات والإرشادات في حدوث صدمة كهربائية أو / أو نشوب حريق أو / أو التعرض لإصابة خطيرة.



احتفظ بهذه الإرشادات في مكان آمن. لا تستخدم شاحن البطارية إلا إذا كنت على دراية بكل وظائفه وكنت قادرًا على تأديتها من دون قيود أو إذا تلتقيت الإرشادات المناسبة.

لا تستخدم المنتج في أجواء معرضة للانفجار.

أشرف على الأطفال في أثناء الاستخدام والتنظيف والصيانة.

وذلك للتأكد من ألا يعيب الأطفال بشاحن البطارية.

لا تشحن سوى بطاريات الليثيوم أيون من النوع PBA 18V التي تعمل بسعة 1,5 أمبير في الساعة أو أكثر وذات نظام POWER FOR ALL (للبطاريات التي تحتوي على 5 خلايا أو أكثر). يجب أن يتطابق جهد البطارية مع جهد شحن البطارية الخاص بشاحن البطارية. لا تشحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. وإلا، فسيكون هناك خطر نشوب حريق وحدوث انفجار.

لا تستخدم شاحن البطارية إلا في الغرف المغلقة وأبقه بعيدًا عن الرطوبة.

يزيد دخول الماء إلى شاحن البطارية من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

حافظ على نظافة شاحن البطارية. حيث يمكن أن تُشكّل الأوساخ خطر حدوث صدمة كهربائية.

افحص شاحن البطارية دائمًا، بما في ذلك الكابل والمقبس، قبل الاستخدام. لا تستخدم شاحن البطارية إذا لاحظت أي تلف. لا تفتح شاحن البطارية بنفسك، وتأكد من أن أي إصلاحات تتم من قبل موظفين مؤهلين فقط وباستخدام قطع غيار أصلية فقط.

تزيد شواحن البطاريات والكابلات والمقابس التالفة من خطر حدوث صدمة كهربائية.

لا تُشغّل شاحن البطارية على الأسطح القابلة للاحتراق بسهولة (مثل الورق والمنسوجات وما إلى ذلك) أو في البيئات القابلة للاحتراق. يوجد خطر نشوب حريق لأن شاحن البطارية يسخن في أثناء الشحن.

إذا كان من الضروري استبدال كابل التوصيل، فعد شركة GARDENA أو مركز خدمة معتمدًا لإصلاح أدوات GARDENA الكهربائية بتولى مهمة تنفيذ هذا الإجراء لتجنب أخطار السلامة.

تطبيق تحذيرات السلامة هذه فقط على بطاريات الليثيوم أيون بجهد 18 فولت ذات نظام POWER FOR ALL.

لا تشحن البطاريات إلا باستخدام شواحن البطاريات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.

يمكن أن يُشكّل شاحن البطارية المتوافق مع نوع معين من البطاريات خطر نشوب حريق إذا تم استخدامه مع بطاريات أخرى.

قد تسرب الأبخرة أيضًا إذا كانت البطارية تالفة أو إذا تم استخدامها بشكل غير صحيح. احرص على وجود تهوية جيدة في المنطقة واطلب المساعدة الطبية إذا شعرت بأي تأثيرات ضارة. قد تؤدي الأبخرة إلى تهيج المجرى التنفسي.

إذا كانت البطارية معيبة، فقد يتسرب السائل ويبلل الأجسام المجاورة. لذا افحص الأجزاء المتأثرة بالسائل. نظفها أو استبدلها إذا لزم الأمر.

في حال استخدام البطارية بشكل غير صحيح أو تلفها، قد يتسرب منها سائل قابل للاشتعال؛ ويجب أن تتجنب ملامسته. إذا لامسته عن طريق الخطأ، فاشطف موضع التلامس بالماء. إذا دخل السائل في عينيّك، فاطلب مساعدة طبية إضافية.

حيث قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

لا تستخدم البطارية إلا في منتجات الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL. تتوافق البطاريات بجهد 18 فولت ذات علامة POWER FOR ALL بالكامل مع المنتجات الآتية: كل منتجات الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL العاملة بجهد 18 فولت.

الترمز بتوصيات البطارية الواردة في دليل المشغل الخاص بمنتجك. هذه هي الطريقة الوحيدة لتشغيل البطارية والمنتج بشكل آمن وحماية البطاريات من التحميل الزائد الخطير.

لا تشحن البطاريات إلا باستخدام شواحن البطاريات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة أو الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL. يُشكّل شاحن البطارية المتوافق مع نوع معين من البطاريات خطر نشوب حريق عند استخدامه مع بطاريات أخرى (نوع البطارية: PBA 18V وما إلى ذلك / شواحن البطاريات المتوافقة: AL 18 وما إلى ذلك).

يتم توفير البطارية وهي مشحونة جزئيًا. لضمان الأداء الكامل للبطارية، قم بشحن البطارية بالكامل في شاحن البطارية قبل استخدامها لأول مرة.

احتفظ بالبطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال.

لا تفتح البطارية. يشكل ذلك خطر حدوث قصر دائرة.

لا تحدث قصرًا في الدائرة الكهربائية للبطارية. وفي الأوقات التي لا يتم خلالها استخدام البطارية، احتفظ بها بعيدًا عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في توصيل نقاط التلامس. حيث قد يتسبب قصر الدائرة باتصال أطراف توصيل البطارية في الإصابة بحروق أو نشوب حريق.

يمكن أن تصبح نقاط التلامس في البطارية ساخنة بعد الاستخدام. لذا كن حذرًا من نقاط التلامس الساخنة عند إزالة البطارية.

يمكن أن تلف البطارية بفعل الأجسام الحادة، مثل المسامير أو مفكات البراغي، أو بفعل الضغط الخارجي. يمكن أن يحدث قصر دائرة داخلي وقد تحترق البطارية أو يصدر عنها دخان أو تنفجر أو تزداد سخونتها.

لا تقم أبدًا بصيانة البطاريات التالفة. يجب تنفيذ كل أعمال صيانة البطاريات من قبل الشركة المصنعة أو مراكز الخدمة المعتمدة فقط.

قم بحماية البطارية من الحرارة، بما في ذلك التعرض الطويل لأشعة الشمس والنار والأوساخ والماء والرطوبة. يوجد خطر حدوث انفجار وقصر دائرة.



لا تقم بتشغيل البطارية وتخزينها إلا في درجة حرارة محيطية تتراوح بين -20 درجة مئوية و +50 درجة مئوية. أي لا تترك البطارية في السيارة في الصيف، على سبيل المثال في درجات الحرارة التي تقل عن درجة مئوية، يمكن أن ينخفض الأداء حسب الجهاز.

لا تشحن البطارية إلا في درجات حرارة محيطية تتراوح بين 0 درجة مئوية و +35 درجة مئوية. يمكن أن يؤدي الشحن في درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية أو زيادة خطر نشوب حريق.

بعد الاستخدام، اترك البطارية لتبرد لمدة 30 دقيقة على الأقل قبل الشحن أو التخزين.

قد يتسرب سائل من البطارية في حال الاستخدام الخاطئ؛ عليك أن تتجنب ملامسته. إذا لامسته عن طريق الخطأ، فاشطف موضع التلامس بالماء. وإذا لامس السائل عينيّك، فاطلب مساعدة طبية إضافية. حيث قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

لا تستخدم حزمة بطاريات أو أداة تالفة أو معيّنة. قد تُظهر البطاريات التالفة أو المعيّنة سلوكًا غير متوقع يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار أو حدوث إصابة.

لا تُعرض حزمة البطاريات أو الأداة للنار أو لدرجة حرارة زائدة. قد يؤدي التعرض للنار أو درجة حرارة أعلى من 130 درجة مئوية إلى حدوث انفجار.

أتبع كل الإرشادات المتعلقة بالشحن ولا تشحن حزمة البطاريات أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة الوارد في الإرشادات. قد يؤدي الشحن بشكل غير صحيح أو على درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية وزيادة خطر نشوب حريق.

6 خدمة الصيانة

أ) قم بصيانة الآلة لدى فني إصلاح مؤهل يستخدم قطع الغيار المتوافقة فقط.

وبذلك، يتم ضمان الحفاظ على سلامة الآلة.

ب) لا تقم أبدًا بصيانة حزم البطاريات التالفة. وتجب صيانة حزم البطاريات فقط لدى الشركة المصنعة أو مقدمي الخدمة المعتمدين.

قد تفرض اللوائح المحلية قيودًا على استخدام مقص التقليم.

افحص المنتج يوميًا بحثًا عن أي تلف كبير أو عيوب بالغة قبل الاستخدام وبعد السقوط أو التعرض لأي تأثيرات أخرى.

1.2.2 تحذيرات السلامة الخاصة بمقص التقليم:

أ) أبق كل أجزاء جسمك بعيدة عن الشفرة. ولا تحاول إزالة المواد المقطوعة أو الإمساك بالمواد التي تود قطعها في أثناء تحرك الشفرة. حيث تستمر الشفرات في الدوران بعد إيقاف التشغيل.

وعدم الانتباه لحظة واحدة عند استخدام مقص التقليم قد يؤدي إلى التعرض لإصابات شخصية خطيرة.

ب) احمل مقص التقليم من المقبض عند توقف الشفرة واحرص على عدم تشغيل أي مفتاح للطاقة. وسيتقل حمل مقص التقليم بشكل صحيح من خطر التشغيل عن طريق الخطأ والإصابات التي تسببها الشفرات.

ج) عند نقل مقص التقليم أو تخزينه، قم دائمًا بتثبيت غطاء الشفرات.

وسيقبل استخدام مقص التقليم بشكل صحيح من خطر الإصابة الشخصية بفعل الشفرات.

د) عند إزالة المواد المحشورة أو صيانة الآلة، تأكد من إيقاف تشغيل كل مفاتيح الطاقة وإزالة البطارية أو فصلها. حيث قد يتسبب تشغيل مقص التقليم عن طريق الخطأ عند إزالة المواد المحشورة أو الصيانة في حدوث إصابات شخصية خطيرة.

هـ) عند إزالة المواد المحشورة أو صيانة الآلة، تأكد من إيقاف تشغيل كل مفاتيح الطاقة ومن تعشيق القفل المانع للتشغيل. حيث قد يتسبب تشغيل مقص التقليم عن طريق الخطأ عند إزالة المواد المحشورة أو الصيانة في حدوث إصابات شخصية خطيرة.

و) لا تمسك مقص التقليم إلا من أسطح الإمساك المعزولة، وذلك لأن الشفرة قد تتلامس مع الأسلاك المخفية. وقد يؤدي تلامس الشفرات مع سلك "مكهرب" إلى "كهربة" الأجزاء المعدنية المكشوفة من مقص التقليم وإلى تعرض المشغل لصدمة كهربائية.

ز) أبعد كل الأسلاك والكابلات الكهربائية عن منطقة القطع. حيث قد تكون هناك أسلاك أو كابلات كهربائية مخفية بين السياج النباتية أو الجنيبات، وقد تقطعها الشفرة عن طريق الخطأ.

ح) لا تستخدم مقص التقليم إذا كان الطقس سيئًا، ولا سيما في حال وجود خطر البرق. وهذا يقلل من خطر الإصابة بالبرق.

1.2.3 تحذيرات السلامة الخاصة بمقص التقليم القابل للتمديد:

أ) للحد من خطر التعرض للوفاة بفعل الصدمة الكهربائية، تجنب نهائيًا استخدام مقص التقليم القابل للتمديد بالقرب من أي خطوط كهربائية. حيث قد تتسبب ملامسة الخطوط الكهربائية أو العمل بالقرب منها في حدوث إصابات خطيرة أو صدمة كهربائية مميتة.

ب) احرص دائمًا على استخدام كلتا يديك عند العمل بمقص التقليم القابل للتمديد.

لذا أمسك مقص التقليم القابل للتمديد بكلتا يديك لتفادي خطر فقدان التحكم فيه.

ج) ارتد دائمًا خوذة واقية عند تقليم الفروع الموجودة فوق مستوى الرأس باستخدام مقص التقليم القابل للتمديد. حيث قد تتسبب المواد المتساقطة في حدوث إصابات شخصية خطيرة.

تحقق من عدم وجود أشياء مخفية في السياج النباتية والشجيرات (مثل سياجات الأسلاك والأسلاك المخفية).

استخدم جهازًا يعمل بالتيار المتبقي (RCD) بتيار إعتاق شدته 30 ملي أمبير أو أقل.

أمسك مقص التقليم بكلتا يديك من المقبضين.

عند الاستخدام، قف على الأرض وليس على سلم أو أي سطح آخر غير ثابت.

تأكد قبل استخدام مقص التقليم من أن تجهيزات القفل الخاصة بكل الأجزاء المتحركة (مثل الذراع القابل للتمديد والعنصر الدوار) مضبوطة على وضع القفل.

1.3 تحذيرات السلامة الإضافية

1.3.1 الغرض من الاستخدام:

إن مقص التقليم من GARDENA مصمّم لقطع أغصان الأشجار والسيّاح النباتية والجنيبات والشجيرات ذات الفروع التي يصل قطرها إلى 28 مم في الحدائق المنزلية الخاصة أو البساتين الخاصة.

المنتج غير مخصّص للاستخدام طويل المدى (الاستخدام الاحترافي).



تنبيه بالخطر!
خطر الإصابة الجسدية!

أقطع الفروع على أجزاء صغيرة لكي لا تتعرض للإصابة بفعل الفروع المتساقطة من أعلى أو الفروع المتساقطة المرتدة من الأرض.

لا تقف تحت الفرع في أثناء القطع.

لا تستخدم المنتج لتجميل البرك.

1.3.3 تحذيرات السلامة الكهربائية الإضافية



تنبيه بالخطر!
توقف القلب!

- يُنتج هذا المنتج حقلاً كهرومغناطيسياً عند التشغيل. وقد يتداخل هذا الحقل في ظروف معينة مع الغرسات الطبية النشطة أو الخاملة. لتقليل خطر الحالات التي يمكن أن تسبب في الإصابة أو الوفاة، نوصي الشخص الذي لديه غرسة طبية بالتحدث إلى الطبيب والشركة المصنعة للغرسة قبل تشغيل المنتج.
- لا تستخدم أي بطاريات تالفة ولا تخزنها. وتخلص من البطارية المعيبة على الفور بطريقة صحيحة.
- عند توصيل الشاحن، استخدم فقط جهد التيار المتردد الوارد في لوحة التقديرات.
- لا تقم بتوصيل أي سلك تاريز بالمنتج.
- لا تستخدم المنتج إذا كانت هناك توقعات بحدوث عاصفة رعدية.
- احم نقاط تلامس البطارية من الرطوبة.

1.3.4 تحذيرات السلامة الشخصية الإضافية



تنبيه بالخطر!
خطر الاختناق!

- يسهل ابتلاع الأجزاء الصغيرة. وقد يتعرض الأطفال الصغار لخطر الاختناق بفعل الأكياس البلاستيكية.
- أبني الأطفال الصغار بعيدين عند تركيب المنتج.
- تجنب التحميل الزائد على المنتج (استخدمه حسب دليل المستخدم).
- لا تستخدم المنتج بالقرب من الماء.
- لا تستخدم مقص التقليم إلا بالطريقة المبنية في هذه الإرشادات وللأغراض الموضحة فيها، ومُشغّل الآلة أو مستخدمها هو المسؤول عن الحوادث أو الأضرار التي يتعرض لها الأشخاص الآخرون أو ممتلكاتهم.
- انتبه بشكل خاص للأخطار التي قد يتعرض لها الأطراف الثالثة بفعل زيادة نصف قطر العمل عند تمديد الأنبوب متداخل الأجزاء.
- ارتد دائماً ملابس مناسبة وقفازين وحذاءً متيناً.
- افحص المنطقة التي تعتمد استخدام مقص التقليم فيها، وأزل كل الأسلاك والكابلات الكهربائية المخفية والأجسام الغريبة الأخرى.
- ضع غطاء الحماية عند القيام بكل أعمال الضبط (إمالة رأس القطع أو تغيير طول الأنبوب متداخل الأجزاء).
- لا تضع مقص التقليم على رأس القطع.
- افحص الآلة قبل الاستخدام وبعد تعرضها لأي صدمات بحثاً عن علامات التآكل أو التلف.
- احرص على إجراء أعمال الإصلاح المناسبة عند الحاجة.
- لا تُحاول إجراء أي أعمال باستخدام منتج غير مكتمل أو منتج معدّل بشكل غير مصرح به.

1.3.5 استخدام الأداة الكهربائية والحفاظ عليها

- تعرف على كيفية إيقاف المنتج بسرعة في حالات الطوارئ.
- لا تمسك المنتج من غطاء الحماية.
- لا تستخدم مقص التقليم إذا كانت معدات الحماية تالفة.
- لا تقف على أي سلم عند استخدام مقص التقليم.
- لا تستخدم مقص التقليم إلا وأنت واقف على أرض ثابتة.
- افصل البطارية في الحالات الآتية:
 - قبل ترك مقص التقليم من دون مراقبة، بغض النظر عن المدة.
 - قبل إزالة الانسداد.
 - قبل أن تفحص مقص التقليم أو تنظفه أو تستخدمه.
 - إذا حدث اصطدام بجسم ما. ولا تستخدم مقص التقليم حتى تتأكد تماماً من أن كل وظائفه يمكن تشغيلها بشكل آمن.
 - إذا بدأ مقص التقليم يهتز على غير العادة، وافحصه على الفور. حيث قد يتسبب الاهتزاز المفرط في حدوث إصابة.
 - قبل إعطاء المنتج لشخص آخر.
- ينبغي إحكام ربط كل الصواميل والبراغي لضمان تشغيل المنتج بشكل آمن.
- اترك مقص التقليم يبرد قبل التخزين، وذلك إذا سخن في أثناء التشغيل.
- لا تخزن مقص التقليم في درجة حرارة تزيد على 35 درجة مئوية أو وهو مُعرّض بشكل مباشر لأشعة الشمس.
- لا تخزن مقص التقليم في أماكن تحتوي على كهرباء ساكنة.
- احترس من المواد المتساقطة.
- لا تعمل إلا في ضوء النهار أو عندما تكون الرؤية جيدة.

2. التركيب



تنبيه بالخطر!
احذر من أن تصاب بجرح بسبب الشفرة!

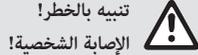
- هناك خطر للإصابة بجرح بسبب بدء التشغيل عن طريق الخطأ.
- ارتد قفازين.
- أزل البطارية.
- ضع غطاء الحماية فوق الشفرة.

2.1 تركيب مقص التقليم [الشكل A1 / A2]:

2.1.1 التركيب من دون أنبوب التمديد (فقط للمنتج رقم 14774):

- أدخل رأس القطع ③ في وحدة المقبض ② حتى يتوقف. ومن المفترض بعد ذلك أن يدخل الجزء البارز ⑩ في الفتحة ⑩.
- اربط الصامولة ④.

2.1.2 التركيب مع أنبوب التمديد (فقط للمنتج رقم 14776):



تنبيه بالخطر!
الإصابة الشخصية!

- يمكن استخدام أنبوب تمديد واحد فقط.
- استخدم أنبوب تمديد واحد فقط.

- أدخل أنبوب التمديد ① في وحدة المقبض ② حتى يتوقف. ومن المفترض بعد ذلك أن يدخل الجزء البارز ⑩ في الفتحة ⑩.
- اربط الصامولة ④.
- أدخل رأس القطع ③ في الأنبوب متداخل الأجزاء ① حتى يتوقف. ومن المفترض بعد ذلك أن يدخل الجزء البارز ⑩ في الفتحة ⑩.
- اربط الصامولة ④.

2.2 تركيب خطاف الفروع (فقط للمنتج رقم 14774 / 14776) [الشكل A3]:

يستخدم خطاف الفروع لتسهيل إزالة الفروع المقطوعة من تيجان الأشجار والجنبيات.

2.2.1 تركيب خطاف الفروع:

- أدخل خطاف الفروع ⑤ حتى يثبت في الحامل ⑥ الموجود في رأس القطع ③ وحتى تسمع صوت تعشيق القفل ⑦.
- وتأكد من أن القفل مُعشّق.

2.2.2 تفكيك خطاف الفروع:

- أولاً، اسحب القفل ⑦ إلى الأعلى.
- بعد ذلك، اسحب خطاف الفروع ⑤ خارج الحامل ⑥ الموجود في رأس القطع ③.

3. التشغيل



تنبيه بالخطر!
احذر من أن تصاب بجرح بسبب الشفرة!

- هناك خطر للإصابة بجرح بسبب بدء التشغيل عن طريق الخطأ.
- ارتد قفازين.
- أزل البطارية.
- ضع غطاء الحماية فوق الشفرة.

3.1 شحن البطارية [الشكل O1 / O2 / O3]:



تنبيه!

- يجب أن يتطابق جهد مصدر التيار الكهربائي مع الجهد المحدد في لوحة تقديرات الشاحن.
- انتبه للجهد الكهربائي.

بالنسبة إلى مقصات التقليم العاملة بالبطارية أرقام 14772-55 / 14774-55 / 14776-55 من GARDENA، لا تأتي معها بطارية أو شاحن.

يتم التعرف على حالة شحن البطارية تلقائياً من خلال عملية الشحن الذكية، ثم يتم شحنها بتيار الشحن الأمثل اعتماداً على درجة حرارة البطارية والجهد.

هذا الأمر يحمي البطارية ويقيها دائماً مشحونة بالكامل عند تخزينها في الشاحن.

- اضغط على زر القفل A وأزل البطارية B من حامل البطارية D.
- قم بتوصيل شاحن البطارية C بمقبس التيار الكهربائي.
- أدخل شاحن البطارية C في البطارية B.

3.6 بدء تشغيل مقص التقليم [الشكل 01]:

تنبيه بالخطر!
خطر الإصابة الجسدية!

- هناك خطر للإصابة إذا لم يتوقف تشغيل المنتج عند تحرير ذراع بدء التشغيل.
- ← لا تعطل أجهزة السلامة أو المفاتيح.
- ← فلا تقم مثلاً بتثبيت ذراع بدء التشغيل في المقبض.

3.6.1 بدء تشغيل مقص التقليم:

يأتي المنتج مزوداً بجهاز سلامة مزدوج (ذراع بدء تشغيل وقفل أمان) لمنع تشغيل المنتج من دون قصد.

1. أدخل البطارية ② في حامل البطارية ① حتى تسمع صوت تعشيقها.
2. افتح غطاء الحماية من موضعي الإطباق الذاتي ④، وافصله عن الشفرة.
3. أمسك مقص التقليم بإحدى يديك من سطح الإمساك العلوي ⑩ وأمسك المقبض ⑧ باليد الأخرى.
4. حرّك قفل الأمان ⑩ إلى الأمام واسحب ذراع بدء التشغيل ⑪ مدة وجيزة تجاه المقبض ⑧. ثم تُغلق الشفرة وتُفتح للتهيئة للتشغيل.
5. حرّك قفل الأمان ⑩ إلى الأمام واسحب ذراع بدء التشغيل ⑪ تجاه المقبض ⑧. ثم يُغلق مقص التقليم ويظل مغلقاً حتى يتم تحرير ذراع بدء التشغيل. يظهر مؤشر مستوى شحن البطارية ⑨ مدة 5 ثوانٍ.
6. حرّز قفل الأمان ⑩.

3.6.2 وظيفة مؤقت إيقاف التشغيل:

إذا لم يتم استخدام مقص التقليم مدة 15 دقيقة، فسيتم إيقاف تشغيله. وبعد ذلك، يتعين سحب ذراع بدء التشغيل مدة وجيزة تجاه المقبض مرة أخرى لإعادة التهيئة للتشغيل.

3.7 نقل مقص التقليم:

1. حرّز ذراع بدء التشغيل ⑪.
2. يتوقف مقص التقليم.
3. ضع غطاء الحماية فوق الشفرة.

4. الصيانة

تنبيه بالخطر!
احذر من أن تصاب بجرح بسبب الشفرة!

- هناك خطر للإصابة بجرح بسبب بدء التشغيل عن طريق الخطأ.
- ← ارتد قفازين.
- ← أزل البطارية.
- ← ضع غطاء الحماية فوق الشفرة.

4.1 تنظيف مقص التقليم:

تنبيه بالخطر!
خطر الإصابة الجسدية!

- هناك خطر لحدوث إصابة وخطر لإتلاف المنتج.
- ← لا تُنظف المنتج بالماء أو برشاش الماء (لا سيما رشاش الماء عالي الضغط).
- ← لا تستخدم المواد الكيميائية، بما فيها البنزين أو المواد المذيبة، للتنظيف. فقد تتسبب بعضها في إتلاف أجزاء بلاستيكية مهمة.

ينبغي أن تكون كل فتحات التهوية نظيفة دائماً.

1. نظّف مقص التقليم بقطعة قماش مبللة.
2. نظّف فتحة التهوية بفرشاة ناعمة (لا تستخدم أدوات حادة).
3. نظّف رأس القطع بفرشاة إذا لزم الأمر.

عندما يومض مؤشر شحن البطارية ⑬ الموجود على الشاحن باللون الأخضر، تكون البطارية قيد الشحن.

عندما يضيء مؤشر شحن البطارية ⑭ الموجود على الشاحن باللون الأخضر الثابت، تكون البطارية مكتملة الشحن.

(لمعرفة مدة الشحن، انظر الفقرة 7. المواصفات الفنية).

4. تحقق من حالة الشحن بانتظام خلال الشحن.

5. عند اكتمال شحن البطارية ⑭، يمكن فصل البطارية ⑭ عن الشاحن ⑮.

3.2 ما تعنيه المؤشرات:

3.2.1 المؤشرات الموجودة على الشاحن [الشكل 03]:

وميض مؤشر شحن البطارية ⑬
تم الإشارة إلى الشحن بوميض مؤشر شحن البطارية ⑬.
ملحوظة: تكون عملية الشحن ممكنة فقط إذا كانت درجة حرارة البطارية ضمن نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها، ونوصي بالنظر في الفقرة 7. المواصفات الفنية.



إضاءة مستمرة لمؤشر شحن البطارية ⑭
تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن البطارية ⑭ إلى أن البطارية مشحونة بالكامل أو إلى أن درجة حرارة البطارية ليست ضمن نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها؛ ومن ثم لا يمكن شحنها.



في حال عدم توصيل البطارية، تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن البطارية ⑭ إلى أن قابس التيار الكهربائي متصل بالمقبض وأن شاحن البطارية جاهز للاستخدام.

3.2.2 مؤشر حالة شحن البطارية ⑯ الموجود على المنتج [الشكل 01/04]:

بعد بدء تشغيل المنتج، يظهر مؤشر حالة شحن البطارية ⑯ مدة 5 ثوانٍ.

مؤشر حالة شحن البطارية	حالة شحن البطارية
تضيء المؤشرات ⑬ و ⑭ و ⑮ باللون الأخضر	مشحونة بنسبة تتراوح بين 67% و 100%
يضيء المؤشران ⑬ و ⑭ باللون الأخضر	مشحونة بنسبة تتراوح بين 34% و 66%
يضيء المؤشر ⑬ باللون الأخضر	مشحونة بنسبة تتراوح بين 11% و 33%
يومض المؤشر ⑬ باللون الأخضر	مشحونة بنسبة تتراوح بين 0% و 10%

عندما يومض المؤشر ⑬ باللون الأخضر، يجب شحن البطارية.

إذا أضاء مؤشر الخطأ ⑯ أو ومض، فانظر الفقرة 6. إصلاح الأعطال.

3.3 وضع العمل [الشكل 05]:

← أمسك مقص التقليم بإحدى يديك من سطح الإمساك العلوي ⑩ وأمسك المقبض ⑧ باليد الأخرى.

3.4 تمديد الأنبوب متداخل الأجزاء (فقط للمنتج رقم 14774/14776) [الشكل 06]:

يمكن تمديد الأنبوب متداخل الأجزاء ② على نحو متصل بطول يصل إلى 40 سم.

تنبيه بالخطر!
الإصابة الشخصية!

عند تمديد الأنبوب متداخل الأجزاء، يمكن أن تعلق يدك بين الكم القامط والصامولة البرتقالية إذا حملت مقص التقليم بشكل رأسي وأنت تقوم بتمديد الأنبوب.
← أمسك مقص التقليم أفقياً عند تمديد الأنبوب متداخل الأجزاء.

1. فك الصامولة البرتقالية ⑫.

2. قم بتمديد الأنبوب متداخل الأجزاء ② ليصل إلى الطول المطلوب.

3. اربط الصامولة البرتقالية ⑫ مجدداً.

3.5 إمالة رأس القطع [الشكل 07]:

يمكن إمالة رأس القطع ③ على مراحل قدر كل منها 20 درجة، وذلك ضمن نطاق يتراوح بين 0 و 60 درجة مئوية في 4 أوضاع.

1. اضغط على الوصلة المرفقية ⑩ واضبط رأس القطع ③ على الزاوية المطلوبة.

2. عسّق رأس القطع ③ في الزاوية المطلوبة.

وتأكد من أن رأس القطع مُعسّق.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يمكن إجراء الشحن. يضيء مؤشر شحن البطارية (O3) باللون الأخضر الثابت [الشكل O3]	البطارية غير موضوعة في الشاحن بشكل صحيح. نقاط التلامس متسخة.	← أدخل البطارية في الشاحن بشكل صحيح. ← نظف نقاط التلامس في البطارية (مثلاً عن طريق توصيل البطارية وفصلها عدة مرات. وإذا لزم الأمر، فاستبدل البطارية).
لا يمكن إجراء الشحن. لا يضيء مؤشر شحن البطارية (O3) [الشكل O3]	درجة حرارة البطارية خارج نطاق درجة الحرارة المسموح بها.	← انتظر حتى تتراوح درجة حرارة البطارية بين 0 و +45 درجة مئوية مرة أخرى.
لا يمكن إجراء الشحن. لا يضيء مؤشر شحن البطارية (O3) [الشكل O3]	الفاسد الكهربائي للشاحن غير مُؤصل بشكل صحيح. هناك عيب في مقبس التيار الكهربائي أو كابل التيار الكهربائي أو الشاحن.	← استبدل البطارية. ← أدخل قابس التيار الكهربائي بالكامل في مقبس التيار الكهربائي. ← تحقق من جهد التيار الكهربائي. افحص الشاحن إذا لزم الأمر لدى وكيل متخصص معتمد أو قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.

ملحوظة:

لا يجوز إجراء الإصلاحات إلا لدى أقسام خدمة الصيانة التابعة لشركة GARDENA والوكلاء المتخصصين المعتمدين من GARDENA.
← يرجى الاتصال بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA في حال وجود أي أعطال أخرى.

7. المواصفات الفنية

مقص التقييم	وحدة القياس	القيمة (المنتج رقم 14772)	القيمة (المنتج رقم 14774)	القيمة (المنتج رقم 14776)
الحد الأقصى لقطر الفرع	مم	28	28	28
الحد الأقصى لعمليات القطع خلال كل شحنة للبطارية				
		400	400	400
		500	500	500
		600	600	600
		800	800	800
		1000	1000	1000
		1200	1200	1200
نطاق تمديد الأنابيب المتداخل الأجزاء	سم	-	215 إلى 255	320 إلى 360
الحد الأقصى للعزل (مع تمديد الأنابيب متداخل الأجزاء)	سم	110	255	360
الوزن (من دون البطارية)	كجم	1.9	3.4	4.1
مستوى ضغط الصوت L_{PA} ¹ عدم الدقة k_{PA}	ديسيبل (A)	65	63	57
		3	3	3
مستوى قوة الصوت L_{WA} ² المقيس / المؤكد عدم الدقة k_{WA}	ديسيبل (A)	79 / 76	80 / 77	80 / 77
		3	3	3
اهتزاز الذراع / اليد a_{vhw} ¹ عدم الدقة k_{vhw}	م / ثانية ²	2,5 ≥	2,5 ≥	2,5 ≥
		1.5	1.5	1.5

تتوافق عملية القياس مع:

¹ التوجيه 2-4-2 EN IEC 62841-4-2 ² التوجيه 2000/14/EC /RL الصك القانوني 2001/1701

ملحوظة: قيست قيمة انبعاثات الاهتزازات المشار إليها وفق عملية اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أي أداة كهربائية بأخرى. كما يمكن استخدام هذه القيمة للتقييم الأولي للتعرض. وقد تختلف قيمة انبعاثات الاهتزازات في أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية اعتماداً على الطرق التي تُستخدم بها الألة. وحفاظاً على السلامة، يجب أن تستخدم الألة مدة ساعة بعد أقصى من دون انقطاع.



بطارية النظام	الوحدة	القيمة (PBA 18V 2,0Ah W-B)
جهد البطارية	فولط (تيار مستمر)	18
سعة البطارية	أمبير-ساعة	2.0

4.2 تنظيف البطارية وشاحن البطارية:

يجب أن تتأكد من نظافة وجفاف السطح ونقاط التلامس الخاصة بالبطارية وشاحن البطارية قبل توصيل البطارية بشاحن البطارية.
← لا تستخدم الماء الجاري.

4.2.1 تنظيف البطارية:

لا يُسمح باستخدام أي مواد كيميائية لتنظيف البطارية.
← نظف فتحات التهوية وأطراف التوصيل الخاصة بالبطارية من حين إلى آخر بفرشاة جافة ونظيفة وناعمة.

4.2.2 تنظيف شاحن البطارية:

← نظف نقاط التلامس والأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش ناعمة وجافة.

5. التخزين

5.1 التخزين:

ينبغي تخزين المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.

- أزل البطارية.
- ضع غطاء الحماية فوق الشفرة.
- اشحن البطارية.
- نظف مقص التقليم والبطارية وشاحن البطارية (انظر الفقرة 4. الصيانة).
- خزن مقص التقليم والبطارية وشاحن البطارية في مكان جاف ومغلق ومحمي من الصقيع.

6. إصلاح الأعطال

تنبيه بالخطر!

احذر من أن تصاب بجرح بسبب الشفرة!

هناك خطر للإصابة بجرح بسبب بدء التشغيل عن طريق الخطأ.

- ← ارتد قفازين.
- ← أزل البطارية.
- ← ضع غطاء الحماية فوق الشفرة.

6.1 جدول إصلاح الأعطال:

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يمكن الضغط على ذراع بدء التشغيل	ذراع بدء التشغيل عالقة.	← حرر ذراع بدء التشغيل.
لا يبدأ تشغيل مقص التقليم أو يتوقف عن التشغيل. يوميض مؤشر (O3) باللون الأخضر [الشكل O4]	البطارية فارغة.	← اشحن البطارية.
لا يبدأ تشغيل مقص التقليم أو يتوقف عن التشغيل. يضيء مؤشر الخطأ (O4) باللون الأحمر [الشكل O4]	درجة حرارة البطارية خارج نطاق درجة الحرارة المسموح بها.	← انتظر حتى تتراوح درجة حرارة البطارية بين 0 و +45 درجة مئوية مرة أخرى.
	توجد قطرات ماء أو رطوبة بين نقاط تلامس البطارية.	← أزل قطرات الماء أو الرطوبة بقطعة قماش جافة.
	هناك عائق يعوق حركة المحرك.	← أزل العائق.
لا يبدأ تشغيل مقص التقليم أو يتوقف عن التشغيل. يوميض مؤشر الخطأ (O4) باللون الأحمر [الشكل O4]	مقص التقليم معيب.	← اتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.
لا يبدأ تشغيل مقص التقليم أو يتوقف عن التشغيل. لا يضيء مؤشر الخطأ (O4) [الشكل O4]	البطارية غير موضوعة بالكامل في حامل البطارية.	← ضع البطارية بالكامل في حامل البطارية حتى تسمح صوت تعشيقها.
	البطارية معيبة.	← استبدل البطارية.
	مقص التقليم معيب.	← اتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.

تنبيه مهم!

1. أفرغ شحن خلايا الليثيوم أيون بالكامل (اتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA).
2. قم بحماية نقاط تلامس خلايا الليثيوم أيون ضد قصر الدائرة.
3. تخلّص من خلايا الليثيوم أيون بشكل صحيح في مركز التجميع المحلي لإعادة التدوير أو عن طريقه.

بطارية النظام	الوحدة	القيمة (PBA 18V 2,0Ah W-B)	
عدد الخلايا (أيونات الليثيوم)	5		
شواحن بطارية POWER FOR ALL المناسبة	AL 18V-20 / AL 1815 CV / AL 1810 CV AL 18V-44 / AL 1880 CV / AL 1830 CV		
شاحن البطارية	الوحدة	القيمة (AL 1810 CV)	القيمة (AL 18V-20)
الجهد الكهربائي	فولط (تيار متناوب)	240 – 220	240 – 220
تردد الشبكة الكهربائية	هرتز	60 – 50	60 – 50
القدرة الاسمية	واط	26	50
جهد شحن البطارية	فولط (تيار مستمر)	18	18
الحد الأقصى لتيار شحن البطارية	ميلي أمبير	1000	2000
مدة شحن البطارية (حوالي)			
PBA 18V 2,0 Ah W-B (2,0 أمبير ساعة)	دقيقة	124	64
PBA 18V 2,5 Ah W-B (2,5 أمبير ساعة)	دقيقة	154	79
PBA 18V 4,0 Ah W-C (4,0 أمبير ساعة)	دقيقة	244	124
درجة حرارة البطارية المسموح بها أثناء الشحن	درجة مئوية	45 – 0	45 – 0
الوزن	جرام	170	210
فئة الحماية		II / □	II / □
بطاريات POWER FOR ALL المناسبة	PBA 18V	PBA 18V	PBA 18V

8. الملحقات / قطع الغيار

أنبوب التمديد من GARDENA لتمديد المنتج رقم 14774 أو للعمل بديلاً له. المنتج رقم 14772- 20.630.00 متوفر لدى قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA	
غطاء الحماية من GARDENA لحماية البطاريات من الرطوبة. لبطاريات Power+	المنتج رقم 14800-00.600.36 متوفر لدى قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA
بطارية النظام من GARDENA تُستخدم البطارية لمنح مدة تشغيل إضافية أو للاستبدال	المنتج رقم 14903 المنتج رقم 14905
شاحن البطارية السريع من AL 1830 CV P4A من GARDENA	يُستخدم الشاحن للشحن السريع لبطارية نظام PBA 18V..W-.. :POWER FOR ALL المنتج رقم 14901

9. الخدمة

يُرجى العثور على معلومات الاتصال الحالية لخدمتنا على الصفحة الخلفية وعبر الإنترنت على:
• <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. التخلص من المنتج

10.1 التخلص من مقص التقليم:

(حسب التوجيه EU/2012/19/الصاد القانوني رقم 3113)

ينبغي عدم التخلص من المنتج بوضعه مع النفايات المنزلية العادية. ويجب التخلص منه حسب اللوائح البيئية المحلية.



تنبيه مهم!

← تخلّص من المنتج في مركز التجميع المحلي لإعادة التدوير أو عن طريقه.

10.2 التخلص من البطارية:

تحتوي البطارية على خلايا الليثيوم أيون التي ينبغي التخلص منها، في نهاية عمرها التشغيلي، بشكل منفصل عن النفايات المنزلية العادية.



Li-ion

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autoshrada Tirane-Dures
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+359) 65 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Орбис 5
1700 Студенски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JICE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jice.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Costa Rica

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°, Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejtnvej 19, st.
3500 Vardleie
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
470, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ: (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwan Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoczgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHJ Verstun ehf

Vikurvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Ламед"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Таврической, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
қаш. Таврической, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai - Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1979 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООсО Алы Мәки
Ав. Молдаяа Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safrá Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Spessich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

L.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La Cité Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncești 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.comel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narmi Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magicnet.mn

Morocco

Prospic
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@prospic.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseasa Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Ужсварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12963
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading

5147 Al Faraooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Stobodena Durica 21
11000 Beograd
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Bayers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayri Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smatunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orzamnhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BENAARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgyjev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700